

Ein Gesang Der Baum Gottes auf dem Berge Libanon : dem Hoherhabnen Fürst Victor Friedrich und Seinem Hohen Hause (Gott ist bey Ihm) bey der Ankunft des vortreflichen Erbprinzen Friedrich Albert und Seiner vortreflichen Gemahlin (Gesegnet seyn Sie ewig) gesungen in der Synagoge zu Bärenburg

Halle: gedruckt mit Gebauerischen Schriften, 1763

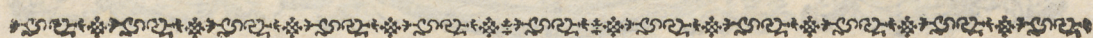
<http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1790047455>

Druck Freier  Zugang



CIc - 47o1²⁴
<R>

שיר
עץ ה על הרי לבנון
לאדונינו הדוכס המהולל
פֿיקטאר פֿרידריך יר"ה
וכל הבאים בתוך ביתו ה" עמו
בכואו אדונינו
עריב פרינץ זה גמאלין אתו
ה יברך אותם בשלום לעולם
נשיר בכה"כ פח בערנבורג
הק"כג לפק



Ein Gesang
Der Baum Gottes auf dem Berge Libanon
dem Hoherhabnen
Fürst Victor Friedrich

und
Seinem Hohen Hause
(Gott ist bey Ihm)

bey der
Ankunft des vortreflichen Erbprinzen
Friedrich Albrecht

und
Seiner vortreflichen Gemahlin
(Gesegnet seyn Sie ewig)

gesungen
in der Synagoge zu Bärenburg.

H A E E E,
gedruckt mit Gebauerischen Schriften. 1763.

CIC-4701²⁴ <R>



לְלִירִיָּה הִלְלִי אֶת שֵׁם יְהוָה הִלְלִי עַבְדֵּי יְהוָה
שְׁעוֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה
כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב
הִלְלִירִיָּה הַלְלוּ אֶל בְּקִדְשׁוֹ
הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֲזוֹ



1. Lobt Gott, lobt den Namen Gottes, lobt ihr Knechte Gott,
die da stehen im Hause Gottes.
Denn solches ist ein Gesetz in Israel, ein Recht des Gottes Jacob.
Lobt Gott, lobt Gott in seinem Heiligthum!
Lobt Ihn in dem Himmel seiner Stärke!

ב. עָנוּ לַיהוָה בַּתּוֹרָה זָמְרוּ לְאֱלוֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר
כִּי רִצָּה ה' בַּעֲמֹ
בְחֹרִים וְגַם בַּתּוֹרָה וְקִבִּים עִם עָרִים
הַלְלוּהוּ הַלְלוּהוּ

2. Lobt Gott mit Dankfagung, lobsingt unserm Gott mit der Harfe.
Denn der Herr hat Wohlgefallen an seinem Volke.
Jünglinge und auch Jungfrauen; Alte mit den Zungen.
Lobt Gott etc.
Lobt Ihn etc.

ג. יָרִים קֶרֶן מִשִּׁיחוֹ וַחֲדָרָה עָשָׂה בְּמַעֲרֹבֵיו
וַעֲשָׂה חֶסֶד לְמִשְׁחֹי לְדָוִד וּלְיֹרְעֵיו
עַד עוֹלָם הַלְלוּהוּ הַלְלוּהוּ

3. Er erhöhet das Haupt des Gesalbten, und macht sein Haus voll Freude.
Es gehet dem Gesalbten Gottes wohl. Und wenn es Ihm wohl gehet, so
geheth es wohl den Getreuen.
Lobt Gott etc.
Lobt Ihn etc.

ד יִשְׁבְּעוּ עֵצֵי הָאֵרֶץ אֲרוֹמָה לְבָנֹן אֲשֶׁר נִטְעַם
אֲשֶׁר שָׁם צִפְרִים וְקִנְיֵי חֲסִידָה בְּרוּשִׁים בֵּיתָה
הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ

4 Sie werden satt, die Bäume Gottes, in dem Garten Eden, die Cedern
Libanon, die er gepflanzt hat, daß die Vögel dort nisten, des Storchs sein
Haus ist die Tanne.

Lobt Gott etc.

Lobt Ihn etc.

ה אֲרוֹמָה גְּדוּלָּה וְרֵם שִׁישִׁיהָ יִפְרֹצוּ בְּלִבְנֹן
רִאשִׁיהָ יִשְׁגּוּ לְמַעַלָּה בְּעֵבִים
עֲנָפֶיהָ שְׂטוֹחַת בְּהָרִים וְעֲלִיָּהָ רַעֲנָנִים יִהְיוּ
הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ

5 Die Ceder Gottes ist hoch erhoben, ihre Wurzel ist auf Libanon.

Ihr Haupt gehet hoch in die Wolken.

Ihre Zweige breiten sich weit aus und grünen herrlich.

Lobt Gott etc.

Lobt Ihn etc.

ו אֲרוֹמָה בְּלִבְנֹן יִתֵּן אֶת צֵלוֹ וְהַחֲיוֹת יִשְׁכּוּנוּ תַּחַת עֲלֵיהָ
לְעַר עֹמֶדֶת וְסִעָה יַעֲבֹר לִפְנֵיהָ
הַהָרִים יִמְלִיכוּ הָעַמִּים וְרֹאֵה וְיִבְרַכּוּ
הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ

6 Die Ceder Gottes giebet Schatten, und das Wild lieget unter ihren
Blättern.

Sie stehet, und die Stürme gehen vorbei.

Herrlich macht sie den Berg, die Völker sehen sie und segnen sich.

Lobt Gott etc.

Lobt Ihn etc.

ז אֲרוֹמָה הַרְבֵּס הַמְּהוּלָּל פִּיקֻטָּאָר פְּרִידְרִיךְ (יֹרָה)
עַץ הָאֵרֶץ בְּלִבְנֹן זֶרַע יִבְרַךְ הָאֵתָם
וְהַמָּה הָעֲנָפִים הַטּוֹבִים
הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ

7 Unser Fürst Victor Friedrich (Gott hat Ihn erhöht) ist der
Baum Gottes, Er ist die hohe Ceder auf Libanon. Seine Kinder (der
Segen ruhe auf Ihnen) sind die schönen Zweige.

Lobt Gott etc.

Lobt Ihn etc.

ח יִרְשׁ בְּחֵלְתוֹ זֶרַע אֵמֶת הַרְבֵּס הַמְּהוּלָּל אֶלְבְּרֵעֶכְט
(יֹרָה) הָאֵתָם יִבְרַךְ וְאֵתוֹ זֶרַע מְלֻכָּה
הָאֵתָם אֵיפֹם בְּשִׁשּׁוֹן וְכָל עַבְדֵּי יוֹדוּ לָהּ
הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ

8 Sein Erbe, Fürst Albrecht (Gott ist seine Stärke) führet herein,
er führet herein die Fürsten Tochter. Gott segne Sie, Heil sey Ihnen,
freuet euch ihr Knechte, singet ihr Treuen.

Lobt Gott etc.

Lobt Ihn etc.

צדיק בתמר ופרח
 בארץ בלבנון
 עיר ינובן בשׁיבה רשעים זרענים יהי
 הללוריה הללוהו

9 Der Gerechte wird grünen als ein Palmbaum,
 wie eine Eeder auf Libanon.
 In dem greisen Alter werden Sie noch fruchtbar seyn. Sie werden fett
 und zweighaftig seyn.

Lobt Gott etc.
 Lobt Ihn etc.

לעולם אשמור לו חסדי ובריתי כאמנת לו
 ושמתי לעד זרעו וקסאו בימי שמים
 הללוריה הללוהו

10 Ich will Ihm meine Gnade bewahren zur Ewigkeit, und mein
 Bund soll Ihm warhaftig seyn.
 Ich mache Seinen Saamen ewig, und seinen Stuhl als wie die Tage
 des Himmels.

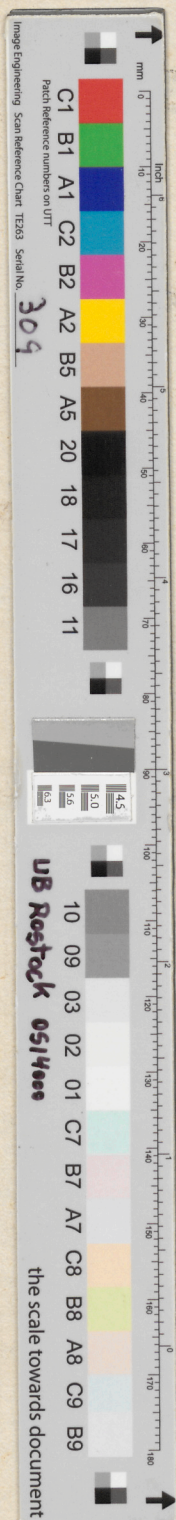
Lobt Gott etc.
 Lobt Ihn etc.

יברך יראי ה' הקטנים עם הגדולים
 יסוף ה' עליכם עליכם ועל בנים
 ברכים אפס לה עשה שמים וארץ
 הללוריה הללוהו

11 Er soll segnen, die sich vor Gott fürchten, die Kleinen mit den
 Großen.
 Gott soll Euch mehrten auf Euch und eure Kinder.
 Gesegnet seyd Ihr zu Gott, der hat geschaffen Himmel und Erde.

Lobt Gott etc.
 Lobt Ihn etc.





צדיק כפתור ופרח
בארו בלבנון
עוד ינובון בשיבה דשנים זרענים יהיו
הללריה הללוהו

9 Der Gerechte wird grünen als ein Palmbaum,
wie eine Ceder auf Libanon.
In dem greisen Alter werden Sie noch fruchtbar seyn. Sie werden fett
und zweighaftig seyn.
Lobt Gott ꝛ.
Lobt Ihn ꝛ.

לעולם אשמור לו חסדי ובריתי כאמכת לו
ושמתי לעד זרעו וקסאו בימי שמים
הללריה הללוהו

10 Ich will Ihm meine Gnade bewahren zur Ewigkeit, und mein
Bund soll Ihm warhaftig seyn.
Ich mache Seinen Saamen ewig, und seinen Stuhl als wie die Tage
des Himmels.
Lobt Gott ꝛ.
Lobt Ihn ꝛ.

יברך וראי ה הקטנים עם הגדולים
יסף ה עליכם ועל בנים
ברוכים אפים לה עשה שמים וארץ
הללריה הללוהו

11 Er soll segnen, die sich vor Gott fürchten, die Kleinen mit den
Großen.
Gott soll Euch mehren auf Euch und eure Kinder.
Gesegnet seyd Ihr zu Gott, der hat geschaffen Himmel und Erde.
Lobt Gott ꝛ.
Lobt Ihn ꝛ.

